

Опис освітнього компонента вільного вибору

Освітній компонент	Вибірковий освітній компонент 3 «Типологія французької та української мов: перекладацький аспект»
Рівень ВО	Другий (магістерський) рівень
Назва спеціальності/освітньо-професійної програми	035 Філологія / Мова і література (французька). Переклад
Форма навчання	Денна
Курс, семестр, протяжність	1 курс, 2 семестр, 4 кредити
Семестровий контроль	Залік
Обсяг годин(усього: з них лекції / практичні	120 год., з них: лекції – 10 год., практичні – 14 год.
Мова викладання	Французька, українська
Кафедра, яка забезпечує викладання	Кафедра романської філології
Автор ОК	Кандидат філологічних наук, доцент кафедри романської філології Мамосюк Олена Сергіївна
Короткий опис	
Вимоги до початку вивчення	Рівень володіння французькою мовою B2-C1.
Що буде вивчатися	Курс призначений для систематизації знань здобувачів, отриманих під час вивчення теоретичних дисциплін з французької мови. Особлива увага звертатиметься на виявлення типологічних ознак порівнюваних фонетичних, лексико- стилістичних і граматичних явищ, розпізнання ізоморфних й аломорфних рис у зазначених системах обох мов та подальший розвиток навичок володіння будовою порівнюваних мов.

Чому це цікаво/ треба вивчати	Опанування курсу дає глибше розуміння структури та функціонування не лише іноземної, але й рідної мови, їхні внутрішньосистемні та міжрівневі зв'язки. ВК має велике виховне значення: розуміння, що українська мова за своїм лексичним багатством і різноманітністю засобів вираження не поступається іншим розвиненим мовам світу.
Чому можна навчитися (результати навчання)	По закінченню навчання можна отримати знання про: - основи типологічної класифікації мов, поняття мовна сім'я, різницю між синтетичними, аналітичними й аглютинативними мовами; - спільні та відмінні риси морфемної будови французького та українського слова; продуктивні й непродуктивні способи словотворення в порівнюваних мовах; - образно-стилістичний ресурс порівнюваних мов; - системи різних частин мови, їхні категоріальні відмінності у зіставляваних мовах; - основні характеристики синтаксису словосполучення, простого і складного французького й українського речення.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)	Вивчення ВК забезпечує формування наступних компетентностей: - вміння розпізнавати та пояснювати мовні засоби різних рівнів у зіставляваних мовах; - здатність до порівняльно-типологічного аналізу мовних явищ різних рівнів: фонетичного, лексичного, морфологічного, синтаксичного; - практичне застосування набутих теоретичних знань при перекладі з французької мови на українську і навпаки.
Інформаційне забезпечення та/або web- покликання	Силабус освітнього компонента, наукові публікації, інтернет-ресурси.